

A photograph of a man with a goatee, wearing a red shirt and a beaded necklace, playing an acoustic guitar and singing with his mouth wide open. The background is dark. The text 'Raghu Dixit' is written in a white, cursive font in the upper right, and 'LYRICS & TRANSLATION' is written in a white, sans-serif font below it. A photo credit is visible in the bottom right corner.

Raghu Dixit

LYRICS & TRANSLATION

Photo Credit - Jeremy Llewelyn Jones



THANK YOU

Thank you for buying this copy of Jag Changa, this means the world to us, and we appreciate your help in spreading the word about our music.

It is a great feeling to just sing, to take a breath and throw it out as a song, and I hope this album gets you doing exactly that!

Sing like no one's listening ;)



PARASIVA

“I have seen Parasiva” claims this song!

Parasiva, the invisible form of Lord Shiva is seen through people around you and me, who do what they consider a small favour, a tiny thing that moves mountains in your life. The invisible form of Lord Shiva manifests itself through such people in your life.

Angels exist!

Lyrics: **Raghavendra Kamath**

Acoustic Guitar and Vocals: **Raghu Dixit**

Dollu and Percussions: **Dharma V**

Bass: **Gaurav Vaz and Josy John**

Guitars: **Bryden Stephen Lewis**

Sundari and Shehnai: **Yogesh**

Lyrics in Kannada

ಹುಟ್ಟಿದ್ಯಾಗೆ ಹುಲ್ಲುನಾಕೆ ತಿಂಬುನಾಕೆ ಬಿಟ್ಟೋಯ್ತಾನೆ
ಕಷ್ಟದ್ ಹಿಂದೆ ಸುಖವನ್ನಿಟ್ಟು ಕಾಣದಂಗೆ ಕೂತು ನೊಡ್ತಾವ್ವೆ
ಕ್ವಾರಣ್ಯಾನೆ ಕೈಯಾಗ್ ಹಿಡಿದು ಕಾಣದಂಗೆ ಬಂದು ಕಾಯೋನವ್ವೆ

ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!
ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!

ಕಲ್ಲು ಮುಳ್ಳಿನ್ ಹಾದಿಯಾಗೆ ಜ್ವಾಪ್ಷ ಇದ್ರೂ ಸಿಕ್ಕೊಂಬಿದ್ರೆ
ಇಳಿಜಾರಾದ್ರೂ ಇನ್ನೊಂದ್ವೆಜ್ಜೆ ಊರಂಗಿಲ್ಲಾ ಅನ್ನಂಗಾದ್ರೆ

ಕ್ವಾರಣ್ಯಾನೆ ಕೈಯಾಗ್ ಹಿಡಿದು ಕಾಣದಂಗೆ ಬಂದು ಕಾಯೋನವ್ವೆ

ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!
ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!

ಸಂಕ್ವ ಸಂಕ್ವ ಜೇವ್ವದ್ ಸಂಗ್ ಇಟ್ಟವ್ವೆ
ಏಕ್ವ ಚಮ್ಮಿ ಹರ್ದು ದಮ್ಮಿ ಗಿಟ್ಟೊಂತವ್ವೆ
ಕೋಟಿ ಕೋಟಿ ಸೋದ್ವೆ ಬೆನ್ನೆ ಕಟ್ಟಿದ್ವವ್ವೆ

ಕತ್ತೆ ಕತ್ತೆ ಜೇವ್ವದ್ ಪೂರ್ತಿ ಕತ್ತಾಗೆ

ಆಕಾಸಾನೆ ಕಳ್ಳೆ ತಲ್ಯಾಗ್ ಬಿದ್ದಂಗೆ

ಮುಗ್ಗೇ ಹೋಯ್ತೋ ಜೀವ್ವಾ ಇನ್ನೂ ಬಾಳೋದ್ಯಾಕೆ

ಕತ್ತಾಗ್ ಇಣ್ಣೋ ಬೆಳ್ಳಿವ್ವಂಗೆ ಕಾಣದಂಗೆ ಬಂದು ಕಾಯೋನವ್ವೆ

ಕ್ವಾರಣ್ಯಾನೆ ಕೈಯಾಗ್ ಹಿಡ್ತು ಮಾವೇಷ್ವಾಗ್ ಬಂದೋನವ್ವೆ
ಕಷ್ಟಕ್ ಬಂದು ಕಾಪಾಡ್ವು ಯೇಳು ಮಲೆ ಮಾದಪ್ಪಾನೆ

ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!
ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!

ಕಷ್ಟ ನಷ್ಟ ಸಂಕ್ವ ಸೋದ್ವೆ ಸಹಿಸೋರ್ಗೇ

ಕೊಡ್ತಾನೋಡು ಹುಡ್ಕಿ ಹುಡ್ಕಿ ಒಳ್ಳೇವ್ವೆ

ಪಾಪಾ ಮಾಡ್ವೋರ್ಗೇಲ್ಲಾ ಅನ್ನು ಖುಸಿ ಕೊಟ್ಟೇ

ಎದ್ದೋ ಬಿದ್ದೋ ಬದುಕು ಬಾಳ್ವೆ ಯಾಪಾರಾ

ಹಾಳಾಗ್ವೋಗ್ಗಿ ಸಾಕಾಗ್ವೋಯ್ತೋ ಸಂಸಾರಾ

ಸಿಗ್ವೇ ಹೋಯ್ತೋ ನೆಮ್ಮಿ ತಾಳ್ಳೆ ಜೊತೆಗಿಟ್ಟೇ

ಡಂಬಾಚಾರದ್ ಬಾಳ್ವೆ ನಡ್ವಿ ಸೋತೋರ್ನೆಂದೂ ಸಾಯಕ್ವೆಡ್ವೆ

ಸೋದ್ವೆ ಮುಗ್ಗಿ ಸಾಕಾಗ್ವೋಗಿ ಗೆದ್ದೋರ್ನೆಂದೂ ಕೈ ಹಿಡಿದವ್ವೆ

ಕ್ವಾರಣ್ಯಾನೆ ಕೈಯಾಗ್ ಹಿಡಿದು ಕಾಣದಂಗೆ ಬಂದು ಕಾಯೋನವ್ವೆ

ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!

ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ಕಂಡೆ ನಾ ಕಂಡೆ ಪರಸಿವನಾ!

Transliteration

Huttsidmyaage hullanyaake timbakyake bittoytaane
Kashtad hinde sukhavannittu kaandang koothu nodthaavne
Kwaaranyaane kaiyyag hididu kaandang bandu kaayonavne

Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!
Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!

Kallu mullin haadiyaage jwaapna iddroo sikkombidre
ilijaaraadroo innond hejje urangilla annangaadre
Kwaaranyaane kaiyyag hididu kaandang bandu kaayonavne

Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!
Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!

Sankta sankta jeevnad sangda ittavne
Yekkda chamdi hardu dammadi geetskontavne
Koti koti sodne benge kattiddavne
Kathle kathle jeevnad poorthi kathlaage
Aakaasaane kalchi talmyaag biddhange
Mugde hoitho jeevnaa innoo baalsodyaake?
Kathlaag inko belkinhange kaandang bandu kaayonavne

Kwaaranyaane kaiyyag hididu maarveshdaag bandovnavne
Kashtak bandu kaapaadavnu yelu male maadappane

Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!
Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!

Kashta nashta sankta sodne sahisorge
Kodthannodu hudki hudki ollevrge
Paapa maad-dorgella avnu khusi kotne
Yedno bidno baduku baalve yaapaaraa
Haalaaghogli saakaaghoitho samsaaraa
Sigde hoitho nemdi taalme jothegitne
Dambaachaarad baalve nadsu sothornendoo saayakbidade
Sodne mugsu saakaaghogi geddornendoo kai hididavne
Kwaaranyaane kaiyyag hididu kaandang bandu kaayonavne

Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!
Kande kande kande kande kande naa Kande Parasivanaa!

Translation

Why would He abandon you? let you feed on grass? Considering He brought you into this world?

Behind every difficulty, He's hidden something joyous and now, watches over you without your knowledge.

Holding mercy in the cup of His hands, He comes unknown to you and protects you.

I have seen, I have seen, I have seen....I have seen Parasiva!

Even if you were careful, you could hurt yourself on a path laden with sharp stones and thorns, downhill, slippery and impossible to keep your next step forward

Holding mercy in the cup of His hands, He comes unknown to you and protect you.

I have seen, I have seen, I have seen....I have seen Parasiva!

He keeps testing you with difficulties throughout your life.

He might make you eek out a living making you work hard till your skin wears out

He ties a burden of millions of difficulties on your back

When all your life looks filled with darkness and seems like the sky is falling on your head

and you feel giving up and say its all over

He will come invisible to you like that ray of light in darkness

Holding mercy in the cup of His hands, He comes invisible to you and protect you.

When in difficulty, the Lord of Seven Hills – Madappa – will come to your rescue!

I have seen, I have seen, I have seen....I have seen Parasiva!

To those who can endure difficulties, loss and pain

He will provide for those good people

Has He ever given eternal joy to the evil?

In this materialistic world with everyone chasing worldly gains

You might feel like losing the race and feel like giving up

there is no peace nor tolerance – He never seems to keep them together!

To those who live a fake life, He won't let the losers die easily!

Those who have endured all the pain and won over the tests, He will always hold their hands!

Holding mercy in the cup of His hands, He comes unknown to you and protect you.

I have seen, I have seen, I have seen....I have seen Parasiva!



RAIN SONG

Rain song is a quintessential love song. Imagine you sitting by a window with a gentle rain outside as you think of the person you love. This is the soundtrack to that moment!

The song is arranged with the feeling of a light drizzle that gets heavier and goes into a downpour and then fades out with a drizzle.

Lyrics: **Niraj Singh Rajawat**

‘Gaaon Main Tujhko Dhun Banaakar’: **Lyrical Line Contributed by Deepti Musley**

Acoustic Guitar, Bells and Vocals: **Raghu Dixit**

Sarod: **Soumik Dutta**

Pakhwaj: **Praveen D Rao and Gurumurthy**

Bass: **Josy John**

Lyrics in Hindi

भीगी है ज़मीन, भीगी आसमा, भीगा है ये पल, तुम कहाँ
कागज़ी ये बदन, सीली आत्मा, डूबा है ये पल, तुम कहाँ

बूँदें बनके साहिल पर, ग़म मेरे नाचे मेले बनकर

गावूँ मैं तुझको धुन बनाकर

हर सून धुंध फैली जहाँ, तहां सूना घूम आशियाँ

तनहा हूँ मैं तनहा हूँ, तुम कहाँ?

मेरे मन के आंगन पर, तेरा दिया तेरा मंदिर

थकूँ मैं घुटनें धुन जमाकर

तेरा नाम है मायावी, साँसों कि है माला मेरी

रमता हूँ मैं रमता हूँ तुम कहाँ

भीगी है ज़मीन, भीगी आसमा, भीगा है ये पल, तुम कहाँ

Transliteration

Bheegi hai zameen, bheega aasamaan, bheega hai yeh pal, tum
kahaan
Kaagazi yeh badan, seeli aathma, dooba hai yeh pal, tum kahaan

Boondein banke saahil par
gham mere naache mele bankar
gaaoon main tujhko dhun banakar
Har soon dhundh phaili jahaan
Tahaan, soona, ghum aashiyaan
Tanhaan hoon mainn, tanhaan hoon main, tum kahaan

Kaagazi yeh badan, seeli aathma, dooba hai yeh pal, tum kahaan

Mere mann ke aagan par
Tera diya tera mandir
Thekoon main ghutnein dhun jamaakar

Tera naam hai mayaavi
saason ki hai mala meri
ramta hoon main ramtaa hoon main, tum kahaan

Bheegi hai zameen, bheega aasamaan, bheega hai yeh pal, tum
kahaan

Translation

I'm lonely, so lonely and I wonder where you are!

My fragile body like paper, its soul moist, drowned in this moment – I wonder where you are

In the backyard of my heart,
is your temple and while your lamp burns
I get down on my knees singing songs about you

Your name is magically divine,
With beads of my breath I wove a rosary for you
I chant for you, I chant...and I wonder where you are

The earth is wet, so is the sky, this moment feels drenched, and I wonder where you are



JAG CHANGA

The world is beautiful. In spite of all the negativity that we see and hear about everyday, each of us, in our own little way, can make this world we live in, beautiful.

And if your world is not beautiful yet, it is because you haven't done something about it yet!

Lyrics: **Niraj Singh Rajawat**

Acoustic Guitars, Vocals & Other Percussion: **Raghu Dixit**

Clawhammer Banjo: **Abigail Washburn**

Banjo: **Bryden Stephen Lewis**

Flute: **Navin Iyer**

Violin: **Mysore H. N. Bhaskar**

Drums and Darbuka: **Wilfred Demoz**

Bass: **Gaurav Vaz**

Khartal: **Daevo Khan Manganiyar**

Lyrics in Hindi

झानी के अंदर से निकले ये गंवार
चुटकी में सुवर को बनाये ये सुनार
जोगी भी बच न पाये ऐसी इसकी मार प्यारे
सातों समंदर तक बिछा है ये बाजार

जग चंगा जग चंगा जग चंगा कर डाला गन्दा
चंगा जग चंगा जग चंगा
अरे नंगा अरे नंगा अरे नंगा कर डाला नंगा
नंगा कर डाला ये संसार

चक्का जाम हुआ है सारी राहों का रे बंधू
इक मंजिल पाने को निकला है ये संसार
इंसान बन गया है दो पल का इस्थहार प्यारे
संसद से ज्यादा भर गया है तिहार

जग चंगा जग चंगा जग चंगा कर डाला गन्दा
चंगा जग चंगा जग चंगा
अरे दंगा अरे दंगा अरे दंगा न कर तू दंगा
दंगा कर डाला ये संसार

खोया है रही खोया

खोया है रास्ता भी यहाँ खोया रे

जाग वकत से पेहेले बंधे

जाग वकत से पेहेले बंधे

जाग वकत से पेहेले बंधे जाग

नींदें खोयी गवाएं चैन

जन्नतों के धंधे

मन के वन में वो सूनी मैना

कब से तेरे को पुकारे

Transliteration

Gyaani ke andar se nikale yeh ganwaar
Chutki mein suvar ko banaade yeh sunaar
Jogi bhi bach na paaye aisi iski maar pyaare
Saton samundar tak bichaa hai yeh bazaar

Jag Changa, Jag Changa, Jag Changa
Kar daala gandaa
Changa, Jag Changa, Jag Changa
Arre nanga, arre nanga, arre nanga
Kar daala nanga
Nanga kar daala yeh sansaar

Chakka jaam hua hai saari raahon ka re bandhu
Ik manzil paane ko nikla hai yeh sansaar
Insaan ban gaya do pal ka ishthihaar pyaare
Sansad se zyaada bhar gaya hai yeh tihar

Jag Changa, Jag Changa, Jag Changa
Kar daala gandaa
Changa, Jag Changa, Jag Changa
Arre danga, arre danga, arre danga
Na kar tu danga
Danga kar daala yeh sansaar

Khoya hai rahi khoya
Khoya hai rasta bhi yahaan khoya re
Khoya hai rahi khoya
Khoya hai rasta bhi yahaan khoya re
Jaag waqat se pehle bandhe

Jaag waqat se pehle bandhe
Jaag waqat se pehle bandhe jaag

Neendein khoyi gawaayein chaina
Jannaton ke yeh dandhe
Man ke vann mein woh sooni Mynah
Kab se tereko pukaare

Translation

Man has become but a mere advertisement

The Tihar Jail is packed and the Parliament is empty!

This world is beautiful, This world is beautiful, This world is beautiful!

We have ruined it

This world is beautiful

Riot, riot.

Don't stir up a riot.

This world is a riot now.

The wanderer is lost

The path has lost its way as well

The wanderer is lost

The path has lost its way as well

Wake up before it's too late my brother

Wake up before it's too late my brother

Wake up before it's too late my brother, wake up!

We have lost sleep and given away our peace

Generations have traded them away.

The inner voice like a lonely Mynah bird

is calling out to you (to wake up) since so long!



YAADON KI KYARI

Raghu lived the first 5 years of his life in Nasik, Maharashtra and this song is a fantastically written ode to his memories from those first five years of his life.

The song talks about Raghu's dad, the amazing cook, his favourite food, Saranna (Rasam & Rice) and Mosaranna (Curd Rice), his walks down to the river Godavari with his mother, releasing lamps made of leaves on the river and many uniquely Indian things that most of us are part of growing up in India.

Lyrics: **Ankur Tewari**

Acoustic Guitar, Vocals and Shakers: **Raghu Dixit**

Ukulele and Mandolin: **Bryden Stephen Lewis**

Melodica: **Varun Pradeep**

Bass: **Josy John and Gaurav Vaz**

Lyrics in Hindi

चुप्पा चुप्पी अँखियाँ खेलो न
गुनगुनी डुबकी ले लो न
गिन गिन पल याद समेटो न

झूलों के पंगों में फिर
भुट्टे के खेतों में फिर
अब्बा के scooter पे फिर घूम हो जाए न
सारन्ना के चटकारे, मोसारांना के डाकरें
बसुंडी कि दुकानें फिरके जाए न
चोटि चोटि अखियों कि यादें वो

चुप्पा चुप्पी अँखियाँ खेलो न
गुनगुनी डुबकी ले लो न
गिन गिन पल याद समेटो न

चाटी चाटी धुंधली सी है
दूर परछाईं सी
मोहे देखे चहरे बनाये
दूर बदल सी

दिए कि लौ जलती है वो, चलती गोदावरी
आंधियां रे अंगने में बस तेरी ही रौशनी

Transliteration

Chupa chuppi ankhiyaan khelo na
Gunguni dubki le lo na
Gin Gin pal yaad samenton na

Jhoolon ke pengon mein phir
Bhutte ke kheton mein phir
Abba ke scooter pe phir gum ho jaayein na

Saaranna ke chatkaare
Mosranna ki dakaarein
Baasundi ki dukaanein
Phir ke jaayein na

Choti choti ankhiyon ki yaadein wauh

Chupa chuppi ankhiyaan khelo na
Gunguni dubki le lo na
Gin Gin pal yaad samenton na

Chanti chanti dhundhli si hai
Durr parchaayin si
Muhain dekhe chehre banaaye
Durr badal si

Diye ki lau jalti hai wauh
Chalti Godavari
Andhiyaare angane mein hai, Bas teri roshini

Chupa chuppi ankhiyaan khelo na
Gunguni dubki le lo na
Gin Gin pal yaad samenton na

Translation

Let's play that game of hide and seek again
Let's take a dip in those warm waters again
Let's count and collect all those memories again.

In the sway of those swings
In those fields of corn
On the back of Abba's scooter
Let's lose ourselves to those again

The tasty saaranna
And the delicious Mosranna that would fill us up
That shop where we'd get Baasundi
Let's wander that way again.

These are the memories from those small eyes.

Let's play that game of hide and seek again
Let's take a dip in those warm waters again
Let's count and collect all those memories again.

Sparse and faint
Far away like shadows
They watch me and make faces at me
Like wandering clouds

The flame of that lamp still burns in me
Just like Godavari that still flows
In the dark corners of my soul
It's your light that still keeps it bright.

These are the memories from those small eyes.

Let's play that game of hide and seek again
Let's take a dip in those warm waters again
Let's count and collect all those memories again.



AMMA

Amma is my ode to my mother.

“After having traveled to over 20 different countries and having sung and entertained loads of people, I sat back, and thought to myself, I haven’t really written a song for my mother”

That thought led me to compose a melody that was brought to life by Madan Karky’s words and HN Bhaskar’s exquisite violin playing.

Lyrics: **Madan Karky**

Acoustic Guitar and Vocals: **Raghu Dixit**

Violins: **Mysore H. N. Bhaskar**

Acoustic Guitar: **Bryden Stephen Lewis**

Bass: **Josy John**

Drums Programming: **Raghu Dixit**

Bass Dhol, Bass Frame Drums: **Celestin Gerald**

Mid and High Frame Drums, Ghat Singari and Percussions: **Shiva Mallu**

Recording and processing of Vocals for ‘Amma’ by Dinkar Nayak at Wandering Minstrel Studios, Bangalore

Lyrics in Tamil

மார்போடு எனை அள்ளிச்
சுமந்தாய் அம்மா!
பாசத்தை பாலாக்கி
உயிரூட்டி வளர்த்தாய் அம்மா!

என் கண்ணீர் சிரிப்புக்குள்
உன் வாழ்க்கை தொலைத்தாய்!
நான் இன்று மரமானேன்
நீ தானே விதைத்தாய் அம்மா!

உலகில் உலகில்
உறவு பல இருக்கும்
துவழும் மனமோ
உனைதான் நினைக்கும்!

தொலைவில் இருந்தும்
எனக்காய் நீ துடித்தாய்
இரவும் பகலும்
எனைதான் நினைத்தாய்!

வீழும் போதெல்லாம்
எனை தாங்கிக் கொள்வாய்.
வான் மீது மீண்டும்
எனை ஏற்றிச் செல்வாய்!

மேலேறி பறந்தேனே உன்னாலே,
நான் உன்னை மறந்தேனே

புகழ் தேடி பறந்தோடிப்
போனேன் அம்மா!

தனியோர் உலகில் தொலைந்தேன்
எனக்காய் வாழ்ந்தே கிடந்தேன்

அதற்கும் இதற்கும்
பாடல் செய்தேன்
உனக்கோர் பாடல்
எழுதிட மறந்தேன் அம்மா!

உனக்கின்று பாடினேன்
உனை பற்றி பாடினேன்
என் தவறை நானுணர்ந்து
உந்தன் மடி தேடினேன்

உந்தன் ஒற்றை அணைப்புக்கு
விருதுகள் நிகரில்லை
நீ இல்லாத உலகில் இந்த
ெற்றிகளில் பொருளில்லை

இப்போதுன் பாதத்தில் விழுகின்றேன்
மீண்டும் உன் மடி ஏறி உறங்கத்தான்
பார்க்கின்றேன் நீ பாடம்மா!

Transliteration

Maarboadu enai alli
chumandhaayammaa!
Paasathai paalaga
uyirootti valarthaay ammaa!

En kanneer sirippoadu
un vaazhkkai tholaitthaay!
Naan indru maramaanaen
nee thaanae vidhaithaay ammaa!

Ulagil ulagil
uravu pala irukkum
Thuvazhum manamoa
unaidhaan ninaikkum!

Tholaivil irundhum
enakkaai nee thudithaai
Iravum pagalum
enaidhaan ninaithaai!

Veezhum boadhellaam
enai thaanggi kolvaay.
Vaan meedhu meendum
enai aetri chelvaay!

Maelaeri parandhaenae unnaalae
naan unnai marandhaenae
pugal thaedi parandhoadi
poanaen ammaa!

Thaniyoar ulagil tholaindhaen
Enakkaai vaazhndhae kidandhaen

Ulagam rasikka
paadal seydhhaen
Unakkoar paadal
punaindhida marandhaen... ammaa!

Unakkindru paadinaen
Unnai patri paadinaen
En thavarai naanunarndhu
Undhan mati thaedinaen

Undhan oru anaippukku
Virudhugal nigarillai
Nee illaadha ulagil indha
Vetrigalil porulillai

Ippoadhun paadhathil vizhugindraen
Meendum un mati aeri urangathan
Paarkindraen nee paadammaa!

Translation

Close to your heart,
You held me, mother!
Pouring love as milk,
Feeding life, you nurtured me, mother!

In my tears and smiles,
You lost your life's miles!
I've risen as a tree today,
It is you who sowed that day!

Upon this earth,
For kith and kin, there's no dearth.
But a disheartened mind,
Only of you, would remind.

Even when far away,
Your heart beat for me, all the way.
Night or day, it may be,
All you thought of, was me!

Every time I fell to the ground,
You, to hold me, I found.
Again, you would make me fly,
Taking me to the sky.

I climbed high and flew,
Just because of you.
But I forgot you on my way,
Searching for fame, I flew away.

In a lonely world, I was lost,
Just for me, I breathed and tossed!

For the world to relish,
Songs I penned.
A song for you,
I forgot to send!

For you, I sing today!
About you, I sing today!
Realizing my mistake,
For your lap, I yearn painfully.

Awards would pale,
Before just one of your caress.
In a world without you,
No meaning in all this success!

I fall at your feet,
This very moment.
To climb on your lap and sleep, I seek,
Won't you sing for me, mother?



LOKADA KALAJI

Don't worry, be happy, but if you really want to worry, I don't care!

You want to build a palace, you want to live a king's life, ride an elephant, build a palace but eventually, all of that fades away and you will have to go 6ft under. So what is the point of worrying? Don't worry, be happy!

But after all this, if you still want to worry, I don't really care.

Lyrics: **Santa Shishunala Shariff**

Acoustic Guitar and Vocals: **Raghu Dixit**

Clawhammer Banjo: **Abigail Washburn**

Guitars, Mandolin and Banjo: **Bryden Stephen Lewis**

Trumpet: **Andy Mellon**

Saxophone: **Brendan Kelly**

Bass: **Josy John**

Drums: **Wilfred Demoz**

Percussion Programming: **Raghu Dixit**

Lyrics in Kannada

ಲೋಕದ ಕಾಳಜಿ ಮಾಡತೇನಂತಿ
ನಿಂಗ್ಯಾ ಬ್ಯಾಡಂತಾರ ಮಾಡಪ್ಪ ಚಿಂತಿ

ನೀ ಮಾಡೋದು ಘಳಿಗಿ ಸಂತಿ

ಮೇಲು ಮಾಳಗಿ ಕಟ್ಟಬೇಕಂತಿ

ಆನೆ ಅಂಬಾರಿ ಏರಬೇಕಂತಿ

ಮಣ್ಣಲ್ಲಿ ಇಳಿಯೂದ ಧಣ್ಣಗ ಮರತಿ!

ಲೋಕದ ಕಾಳಜಿ ಮಾಡತೇನಂತಿ

ನಿಂಗ್ಯಾ ಬ್ಯಾಡಂತಾರ ಮಾಡಪ್ಪ ಚಿಂತಿ

ಬದುಕು ಬಾಳೇವು ನಂದೇ ಅಂತಿ

ನಿಧಿ ಸೀರಿದಷ್ಟೂ ಸಾಲದು ಅಂತಿ

ಕದವ ತೆರೆದು ಕಡೆ ಯಾತ್ರಗೆ ನಡೆವಾಗ

ಒದಗದು ಯಾವುದೂ ಸುಮ್ಮನೆ ಅಳತಿ

ಲೋಕದ ಕಾಳಜಿ ಮಾಡತೇನಂತಿ

ನಿಂಗ್ಯಾ ಬ್ಯಾಡಂತಾರ ಮಾಡಪ್ಪ ಚಿಂತಿ

ನೆಲೆಯು ಗೋವಿಂದನ ಪಾದದೊಳ್ಳೈತಿ

ಅಲಕೊಂಡು ಹುಡುಕಿದಿರಿನ್ನೆಲ್ಲೈತಿ

ಶಿಶುನಾಳಾಧೀಶನ ದಯೆಯೊಳಗೈತಿ

ರಸಿಕನು ಹಾಡಿದ ಕವಿತೆಯೊಳ್ಳೈತಿ

ಲೋಕದ ಕಾಳಜಿ ಮಾಡತೇನಂತಿ

ನಿಂಗ್ಯಾ ಬ್ಯಾಡಂತಾರ ಮಾಡಪ್ಪ ಚಿಂತಿ

Transliteration

Lokada kaalaji madatheenanti
Ningyaar byaadantaara maadappa chinti

Nee maadodu ghaligi santi
Melu maalagi kattabekanti
aane ambari yerabekanti
mannalli iliyooda thannaga marati

Lokada kaalaji madatheenanti
Ningyaar byaadantaara maadappa chinti

Baduku baalevu nande anti
nidhi seridashtu saaladu anti
Kadava teredu kade yaathrege nadevaaga
Vodagadu yaavudoo summane alati

Lokada kaalaji madatheenanti
Ningyaar byaadantaara maadappa chinti

Neleyu Govindana paadadolaiti
Alakondur hudukidirinnellaiti
Shishunaaladheeshana dayeyolagaiti
rasikanu haadida kaviteyolaiti

Lokada kaalaji madatheenanti
Ningyaar byaadantaara maadappa chinti

Translation

You want to worry about worldly pleasures...
Who stopped you? Worry!

You are here for a momentary carnival
You want to build a tall building
You wish to ride on an elephant
But you forgot that you will have to come down and become one
with earth one day!

You want to worry about worldly pleasures...
Who stopped you? Worry!

Its your life, its your way
The amount of wealth you gain is never enough
When you open the door and walk out for one last time
You will realise that all that was not worth it!

You want to worry about worldly pleasures...
Who stopped you? Worry!

The true happiness is at the feet of your guru Govinda
Even if you wander all over you won't find it anywhere else
It is the kindness of Shishunaaladheesha
It is in the poetry sung by his true devotee

You want to worry about worldly pleasures...
Who stopped you? Worry!



SAJNA

Sajna talks about a woman who is waiting for her husband to return. He has gone away on war, or business, or pleasure and she has her eyes fixated on the horizon waiting for his arrival. She worries that her tears have dried up and her eyes will turn to stone.

Lyrics: **Niraj Singh Rajawat**

Acoustic Guitar and Vocals: **Raghu Dixit**

Electric Guitar: **Bryden Stephen Lewis**

Flute: **Bhutto (A. P. Patnaik)**

Sarangi: **Suhail Khan**

Drums, Udu, Brushes and other Percussions: **Darbuka Siva**

Strings: Arranged and Directed by **Manoj George** and Performed by 'Bangalore Strings' – **Praveen, Nelson, Rubin, Stephen, Tapan, Sibi, Amarnath, Sreejith** and **Manoj George**

Bass: **Gaurav Vaz**

Lyrics in Hindi

माटी तू मोरी है, टोरी हूँ मैं सजना
तोरे बिन, नामुम्किन मोरा है खिलना
सावरिया, तड़पे जिया
सावरिया, तड़पे जिया
मचली बिन जल के

आओ न सजना, घर आओ न सजना
पथराये नयनवा

तेरी यादें सवाराएं मोरा सिंघार
तेरी यादें भर जाएँ मुझमें बहार
जब से मैं दरबार तेरी आयी यार
संसार घर बार सब दी उतार

आओ न सजना, घर आओ न सजना
पथराये नयनवा

न्योछावर तुझपे हैं तेरा शिकार
नैनों से मारो न फिर से कतार
बनमाली तू है मैं जंगली बहार
साँसों से चूके तू मोहे संवार

आओ न सजना, घर आओ न सजना
पथराये नयनवा

Transliteration

Maati tu mori hai tori hoon main sajana
Tore bin naamunkin mora hai khilna
Saawariyaan, tadpe jiya
Saawariyaan, tadpe jiya
Machli bin jalke

Aao na sajana, ghar aao na sajana, patharaye ye nayanava

Teri yaadein sawaraayein mora singaar
Teri baahein bhar jaayein mujhmein bahaar
Jab se main darbaar tere aayi yaar
Sansaar, gharbaar, sab dee utaar

Aao na sajana, ghar aao na sajana, patharaye ye nayanava

Nyoncchaavar tujhpe hai tera shikaar
Nainon se maaro na phir se kataar
Banmaali tu hai main jangali bahaar
Saanson se cchooke tu mohe sanvaar

Aao na sajana, ghar aao na sajana, patharaye ye nayanava
Cchaaon na sajana, barasaao na sajana

Pathraaye ye nayanava

Translation

You are my earth and I am your love
It's impossible to blossom without you.
My soul writhes O beautiful
My soul writhes O beautiful
Like a fish out of water.

Come now my love, Come home now my love – my eyes are turning
into stones!

Your memories decorate my face,
Your arms fill me with the joy of Spring season,
The day I entered your court my love,
I left my world and my home behind.

Come now my love, Come home now my love – my eyes are turning
into stones!

Your hunt has surrendered to you.
Please kill me with the arrows of that look in your eyes
You are the gardener and I am your wild forest,
Touch me and caress me with your breath

Come now my love, Come home now my love – my eyes are turning
into stones!

Cast yourself on me my love like the clouds – Rain on me my love.

My eyes are turning into stones



KODAGANA KOLI NUNGITHA

Has the hen swallowed the monkey?

Many times, you look around and feel small and inconsequential and believe that there is no hope left.

And when you are cornered and think that this is the end, a bigger and stronger person comes out and makes the impossible possible.

This song urges you to develop that ego and always look on the bright side of life!

Lyrics: **Santa Shishunala Shariff**

Acoustic Guitar and Vocals: **Raghu Dixit**

Violins: **Mysore H. N. Bhaskar**

Trumpet: **Andy Mellon**

Saxophone: **Brendan Kelly**

Guitar: **Bryden Stephen Lewis**

Bass: **Josy John**

Drums: **Wilfred Demoz**

Lyrics in Kannada

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ

ನೋಡವ್ವಾ ತಂಗಿ

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ!

ಆಡು ಆನೆಯ ನುಂಗಿ

ಗೋಡೆ ಸುಣ್ಣವ ನುಂಗಿ

ಆಡಲು ಬಂದ ಪಾತರದವಳ ಮದ್ದಲಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ ತಂಗಿ!

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ

ನೋಡವ್ವಾ ತಂಗಿ

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ!

ಒಳ್ಳು ಒನಕೆಯಾ ನುಂಗಿ

ಕಲ್ಲು ಗೂಟವ ನುಂಗಿ

ಮೆಲ್ಲಲು ಬಂದ ಮುದುಕಿಯನ್ನೆ ನೆಲ್ಲು ನುಂಗಿತ್ತಾ ತಂಗಿ!

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ

ನೋಡವ್ವಾ ತಂಗಿ

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ!

ಎತ್ತು ಜತ್ತಗಿ ನುಂಗಿ

ಬತ್ತ ಬಾನವ ನುಂಗಿ

ಮುಕ್ಕುಟ ತಿರುವೋ ಅಣ್ಣನನ್ನ ಮೇಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ ತಂಗಿ!

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ

ನೋಡವ್ವಾ ತಂಗಿ

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ!

ಗುಡ್ಡ ಗವಿಯನು ನುಂಗಿ

ಗವಿಯು ಇರುವೆಯ ನುಂಗಿ

ಗೋವಿಂದಾ ಗುರುವಿನ ಪಾದವೆ ನನ್ನೆ ನುಂಗಿತ್ತಾ ತಂಗಿ!

ಕೋಡಗನಾ ಕೋಳಿ ನುಂಗಿತ್ತಾ!

Transliteration

Kodagana koli nungittha
Nodavva tangi
Kodagana koli nungittha

Aadu aaneya nungi
Gode sunnaava nungi
Aadalu banda paataradavala maddali nungittha tangi

Kodagana koli nungittha
Nodavva tangi
Kodagana koli nungittha

Vollu vanakeya nungi
Kallu gootava nungi
Mellalu banda mudukiyanne nellu nungittha tangi

Kodagana koli nungittha
Nodavva tangi
Kodagana koli nungittha

Yetthu jatthaggi nungi
Battha baanava nungi
Mukkuta tiruvo anna nanna meli nungittha tangi

Kodagana koli nungittha
Nodavva tangi
Kodagana koli nungittha

Gudda gaviyannu nungi
Gaviyu iruveya nungi
Govinda guruvina paadave nanne nungittha tangi
Kodagana koli nungittha

Translation

The Hen has swallowed the Monkey!
Look at that, my sister!
The Hen has swallowed the Monkey!

The Goat swallowed the Elephant
The wall swallowed the whitewash
The percussion drum swallowed the actor playing it, my sister!

The Hen has swallowed the Monkey!
Look at that, my sister!
The Hen has swallowed the Monkey!

The pounding container swallowed the pounding pole!
The grinding stone ate its own wooden handle
The wheat itself swallowed the old woman who came it, my sister!

The Hen has swallowed the Monkey!
Look at that, my sister!
The Hen has swallowed the Monkey!

The oxen have swallowed the ropes tied to them
The chaff has swallowed the rice
The Hen has swallowed the Monkey!
Look at that, my sister!
The Hen has swallowed the Monkey!

The hill has swallowed the cave
The cave has swallowed the ant
My teacher Govinda's feet have swallowed me, sister!

The Hen has swallowed the Monkey!